



杉並区からのお知らせ

保存版

ごみ・資源の分け方・出し方

集積所は皆さんで協力して使いましょう。

収集曜日は地域によって異なります。別紙「**ごみと資源の収集曜日一覧**」をご覧ください。
◆ごみは**午前7時30分**までに、資源は**午前8時**までに決められた場所に出してください。
(前日には出さないでください。)
◆集積所のマナーは守りましょう。
◆分別して、決められた曜日に出してください。ルールが守られない場合は収集できません。

杉并区的通知

保存版

垃圾分类方法 丢弃方法

垃圾收集处要靠大家协助使用。

收集日各地域不同，请参看附页“**垃圾和资源收集日一览表**”。
◆垃圾在**上午7点30分**之前放在规定的回收地点。
资源垃圾在**上午8点之前**放在规定的回收地点。(不要在前一天拿出)
◆大家都应遵守垃圾收集处的规定。
◆请将垃圾分类后在规定的日期里拿出。不遵守规则的将不予回收。

스기나미구로부터의 안내말씀

보전판

쓰레기 분리 및 버리는 방법

집적소는 다같이 서로 협조하면서 이용합니다.

수거 요일은 지역에 따라 다릅니다. 별첨「**쓰레기와 자원의 수거 요일 일람**」을 보십시오.
◆쓰레기는 **오전7시30분까지** 지정된 곳에 내놓아 주십시오.
자원은 **오전8시까지** 내놓아 주십시오.(전날에는 내놓지 마십시오.)
◆집적소의 규칙을 지키십시오.
◆분리하여 정해진 요일에 내놓아 주십시오. 지켜지지 않은 경우 수거할 수 없습니다

Notification from Suginami ward

Archival copy

Procedures for sorting and disposing of garbage

Let's work together to use garbage collection site correctly.

The collection day is determined by area. Please check the attached "**Schedule for collecting waste and recyclable**".
◆ Please take the garbage out to the designated place by **7:30 A.M.** and recyclable resources by **8:00 A.M.** (But not on the previous day.)
◆ Let's follow the rules of the stations.
◆ Please sort your garbage and take it out on the designated day, otherwise it will not be collected.

種類 种类 종류 Type of garbage	内 容	内容	내용	Description
資源 자 원 Resources	飲食用・化粧品ガラスびん  出し方 ・びんのキャップは取ってください。 ・中身は空にしてから出してください。 ・軽くすすいで、黄色の「資源用コンテナ」に出してください。 ・汚れの取れないびんやマニキュアのびんは不燃ごみの日に出してください。	饮料和食品的、化妆品的玻璃瓶  丢弃方法 ・取下瓶盖。 ・将瓶中的东西清空后拿出。 ・稍微清洗后放入黄色的“资源用收集箱”。 ・不干净的瓶子或指甲油的瓶子请在不燃垃圾收集日拿出。	음식물용·화장품의 유리병  내놓는 방법 ・병의 마개 등은 미리 제거하십시오. ・내용물을 비운 다음에 내놓으십시오. ・간단히 씻고 노란색「자원용 컨테이너」에 내놓으십시오. ・오염이 제거되지 않는 병이나 매니큐어 병은 불연쓰레기 수거일에 내놓으십시오。	Glass bottles for food, beverages and cosmetics  Instruction on disposal ・ Please remove bottle caps. ・ Please empty the contents first. ・ Rinse slightly and put them into a yellow “container for recyclable materials” ・ Please dispose of un-cleanable bottles and manicure bottles as non-burnable garbage.
	飲食用アルミ・スチール缶  出し方 ・中身は空にしてから出してください。 ・軽くすすいで、青色の「資源用コンテナ」に出してください。	饮料和食品的铝罐、铁罐  丢弃方法 ・将瓶中的东西清空后拿出。 ・稍微清洗后放入蓝色的“资源用收集箱”。	음식물용 알루미늄 스틸 캔  내놓는 방법 ・ 내용물을 비운 다음에 내놓으십시오. ・ 간단히 씻고 파란색「자원용 컨테이너」에 내놓으십시오。	Aluminum and steel cans for foods and drinks  Instruction on disposal ・ Please empty the contents first. ・ Please rinse slightly and put them into a blue “container for recyclable materials”
	プラスチック製容器包装  出し方 簡単に汚れを落としてから、ふた付きの容器または中身の見える袋で出してください。 ＊ペットボトルは、 ペットボトルの日 に集積所に出してください。	塑料包装容器  丢弃方法 简单清洁后放入有盖子的容器里或能看得清内容的袋子中拿出。 ＊塑料瓶请于塑料瓶收集日拿到垃圾收集处。并请利用商店的回收等。	플라스틱 용기와 포장  내놓는 방법 간단히 오염을 제거한 후 뚜껑이 부착된 용기 또는 속이 보이는 봉투에 넣고 내놓으십시오。 ＊페트병은 페트병의 수거일에 집적소에 내놓도록 하십시오。점두회수도 이용하십시오。	Plastic containers and wrappings  Instruction on disposal Briefly rinse them clean and place them in a clear bag or container with a lid. ＊Please put out PET bottles on the collection day for PET bottles at the collection site.
	新聞(折り込みチラシを含む)、雑誌・書籍・雑がみ、段ボール、紙バック  出し方 ・種類別にひもでしばるか紙袋に入れて出してください。 ・雨の日も同じように出してください。	报纸(包括夹在里面的广告单)、杂志、书籍、杂纸、硬纸箱、纸盒  丢弃方法 ・按不同种类分别用绳子捆好或装入纸袋内拿出。 ・下雨天也同样拿出。	신문(광고지를 포함), 잡지 서적 기타 폐지, 골판지, 종이팩  내놓는 방법 ・종류별로 끈으로 묶거나 종이 봉투에 넣고 내놓으십시오。 ・비오는 날에도 같은 방법으로 내놓으십시오。	Newspaper (including inserts), magazines, books, miscellaneous paper, cardboard paper, drink cartons  Instruction on disposal ・ Please sort them and either tie them together or place them in separate paper bags. ・ Please rinse slightly and put them into a blue “container for recyclable materials”
	飲料用・調味料用のペットボトル  出し方 ・キャップとラベルをはがして、中を軽くすすぎ、つぶしてペットボトル回収器または中身の見える袋に入れて出してください。 ・外したキャップとラベルは「プラスチック製容器包装」へ出してください。 ・店舗にある回収ボックスもご利用ください。 ・ペットボトルの中に異物(たばこの吸殻や針などの危険物)を入れないでください。	饮 料、調味料用塑料瓶  丢弃方法 ・取下盖子和标签，稍微清洗并压扁后放入塑料瓶回收容器或放入能看得清内容的袋子中拿出。 ・取下的瓶盖和标签请作为“塑料容器包装”拿出。 ・也请利用商店设置的回收箱。 ・塑料瓶中请勿放入异物(烟蒂、针等危险物)。	음료수, 조미료용 페트병  내놓는 방법 ・마개와 라벨을 제거하여 간단히 씻고 가볍게 부순 다음에 페트병 회수용기 또는 내용물이 보이는 봉투에 넣고 내놓으십시오。 ・제거한 마개와 라벨은 「플라스틱 용기와 포장」으로서 버리십시오。 ・가게에 설치된 회수박스도 이용하십시오。 ・페트병 속에 이물(담배 꽂초나 바늘 등 위험물)을 넣지 마십시오。	PET bottles for beverages and condiments  Instruction on disposal ・ Remove caps and labels, and rinse the inside, crush and put them into a PET bottle container or a transparent bag. ・ The caps and labels removed are treated as “Plastic containers and wrappings”. ・ You can also use a collection box at shops and supermarkets. ・ Please do not put foreign materials (such as cigarette ends and dangerous items such as needles) in PET bottles.

資源
자
원
Resources



【問い合わせ先】 ● 粗大ごみ受付センター ……電話 03(5296)5300 (午前8時～午後7時)
【联系地址】 ● 大型垃圾受理中心 ……电话 03(5296)5300 (上午8点～下午7点)
【문의처】 ● 대형쓰레기 접수센터 ……전화 03(5296)5300 (접수는 오전8시 오후7시)
【For inquiries:】 ● Large-sized Waste Receiving Center…Tel: 03(5296)5300 (8:00 A.M. to 7:00 P.M.)

● 杉並清掃事務所…電話 03(3392)7281
● 杉并清扫事务所…电话 03(3392)7281
● 스기나미구 청소사무소…전화 03(3392)7281
● Suginami Waste Collection Office…Tel: 03(3392)7281

● 杉並清掃事務所南支所 …電話03(3323)4571
● 杉并清扫事务所南支所…电话03(3323)4571
● 스기나미 청소사무소 호남 지소…전화 03(3323)4571
● Suginami Waste Collection Office, Honan Branch…Tel: 03(3323)4571

● 区役所ごみ減量対策課 …電話 03(3312)2111【代表】
● 区役所垃圾减量对策课 …电话 03(3312)2111【总机】
● 구청 쓰레기 감량대책과…전화 03(3312)2111【대표】
● Ward office garbage reduction counter measure section … Tel: 03(3312)2111(switchboard)